

Vorwort

Aufgrund einer nochmaligen sorgfältigen Überprüfung des gesamten Textes enthält die Neuauflage dieser Ausgabe der Drei Intermezzi op. 117 manche kleine Verbesserungen. Als Quellen standen das Autograph und das Handexemplar (Erstausgabe Simrock, Berlin, mit eigenhändigen Korrekturen des Komponisten) zur Verfügung. Einige in den Quellen wohl nur aus Versehen fehlende Zeichen wurden vom Herausgeber in Klammern gesetzt. Sämtliche Pedalzeichen stammen aus den Quellen.

Im Intermezzo Nr. 2 gibt es einige Abweichungen zwischen Autograph und Handexemplar. So enthält das Autograph als Tempobezeichnung nur *Andante con moto*. In T. 22 finden sich die beiden Fermaten nur im Autograph, nicht im Handexemplar. Ebenso steht in T. 42 das *f* nur im Autograph. In T. 84 (unteres System) entspricht die Oktave *B/b* auf eins dem Autograph; das Handexemplar hat statt dessen den Akkord *B/des/b*.

Köln, Frühjahr 1976
Monica Steegmann

Preface

Based on a further detailed examination of the complete text, this new issue of the Three Intermezzi, op. 117, contains several small corrections. The sources available were: the autograph and the Handexemplar (author's copy, i. e. the first edition of Simrock, Berlin, with amendments by Brahms). Markings missing in the sources only through probable oversight have been enclosed in parentheses. All pedaling indications stem from the sources.

In the Intermezzo no. 2, a number of deviations occur between the autograph and the composer's personal copy. Thus the tempo indicated in the autograph is only *Andante con moto*. In M. 22 both fermatas are contained in the autograph only but not in the composer's copy. Similarly the *f* in M. 42 is contained in the autograph only. In M. 84 (lower staff) the octave *Bb/bb* on the first beat corresponds to the autograph as compared with Brahms' own copy on which the chord contains the notes *Bb/db/bb*.

Cologne, spring 1976
Monica Steegmann

Préface

Le nouveau tirage de cette édition des Trois Intermezzi op. 117 contient plusieurs améliorations de détail dues à un nouvel et minutieux examen de l'ensemble du texte. Comme sources étaient disponibles l'autographe et l'exemplaire personnel du compositeur (exemplaire de la 1^{re} édition Simrock, Berlin, avec corrections manuscrites apportées par lui-même). On a mis entre parenthèses les signes qui dans les sources ne manquent probablement que par inadvertance. Toutes les indications de pédale proviennent des sources.

Dans l'Intermezzo N^o. 2, il y a quelques divergences entre l'autographe et l'exemplaire personnel du compositeur. Ainsi, l'autographe a seulement *Andante con moto* comme indication de tempo. M. 22, les deux points d'orgue se trouvent seulement dans l'autographe, non dans l'exemplaire du compositeur. De même, M. 42, le *f* apparaît seulement dans l'autographe. M. 84 (portée inférieure), 1^{er} temps, autographe: octave *Sib/sib*; exemplaire du compositeur: accord *Sib/réb/sib*.

Cologne, printemps 1976
Monica Steegmann